



**PERMOHONAN PENGIMPORAN TUMBUHAN,  
PRODUK TUMBUHAN DAN ARTIKEL TERKAWAL**  
*Application For Importation of Plant, Plant Products  
And Regulated Articles*



Kepada:

To:

**Pengarah,**

*Director,*

Bahagian Biosekuriti Tumbuhan,

*Plant Biosecurity Division,*

Jabatan Pertanian Malaysia,

*Department of Agriculture Malaysia,*

Aras 1-3, Wisma Tani, Jalan Sultan Salahuddin,

*Level 1-3, Wisma Tani, Jalan Sultan Salahuddin,*

50632 Kuala Lumpur.

*50632 Kuala Lumpur.*

**(u.p: Ketua Unit Kawalan Import & Analisis Risiko Perosak)**

*(attn: Head of Import Control & Pest Risk Analysis Unit)*

KATEGORI PERMOHONAN

*Application Category*

Bahan Tanaman <i>Planting Materials</i>	
Produk Tumbuhan <i>Plant Products</i>	
Artikel Terkawal <i>Regulated Articles</i>	

**Tarikh:**

*Date:*

<b>1.</b>	<b>Maklumat pemohon/pengimport</b> <i>Applicant/Importer Information</i>
	Nama: <i>Name:</i> Alamat: <i>Address:</i>  No. Tel.: <i>Tel. No.:</i> No. Faks: <i>Fax No.:</i> Emel: <i>Email:</i>
<b>2.</b>	<b>Maklumat pengeksport</b> <i>Exporter Information</i>
	Nama: <i>Name:</i> Alamat: <i>Address:</i>  No. Tel.: <i>Tel. No.:</i> No. Faks: <i>Fax No.:</i> Emel: <i>Email:</i>

<b>3.</b>	Nama biasa konsainan: <i>Common name of the consignment:</i>	
<b>4.</b>	Nama saintifik (genus dan spesies): *sekiranya berkaitan <i>Scientific name</i> (genus and species): * if applicable	
<b>5.</b>	Negara asal: <i>Country of origin:</i>	
<b>6.</b>	Bentuk pengimportan ( <i>Description form</i> ) *TERHAD kepada SATU pilihan sahaja (*LIMIT to ONE option only)	
<p><b>A. Bahan tanaman (<i>Planting Materials</i>)</b></p> <p>i. Biji benih (<i>seeds</i>)</p> <p>ii. Anak pokok (<i>seedlings</i>)                  Ketinggian anak pokok (<i>plant height</i>)</p> <p>iii. Keratan (<i>cutting</i>)</p> <p style="margin-left: 20px;">a. Bersama akar (<i>with roots</i>)</p> <p style="margin-left: 20px;">b. Tanpa akar (<i>without roots</i>)                  Panjang keratan (<i>cutting length</i>)</p> <p style="margin-left: 20px;">c. Mata tunas (<i>scion</i>)                  Panjang keratan (<i>cutting with scion length</i>)</p> <p style="margin-left: 40px;">*maksimum 1meter sahaja (<i>maximum 1 meter only</i>)</p> <p>iv. Bebawang (<i>bulb</i>)</p> <p>v. Stolon (<i>stolon</i>)</p> <p>vi. Rizom (<i>rhizome/rootstock</i>)</p> <p>vii. Umbisi (<i>tuber</i>)</p> <p>viii. Tisu kultur (<i>tissue culture</i>)</p> <p>ix. Bonsai (<i>bonsai</i>)                  *maksimum 18 inch sahaja (<i>maximum 18 inch only</i>)</p> <p>x. Lain-lain bentuk (<i>others</i>)                  Sila nyatakan (<i>please specify</i>): _____</p> <p>a. Bersama media (<i>with media</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>Sila nyatakan jenis media (<i>type of media</i>): _____</p> <p>b. Tanpa media (<i>without media</i>) <input type="checkbox"/></p>		
<p><b>B. Produk Tumbuhan (<i>Plant Products</i>)</b></p> <p>a. <b>Segar (<i>fresh</i>)</b></p> <p>1. Buah (<i>fruits</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>2. Bunga (<i>flowers</i>) <input type="checkbox"/></p> <p style="margin-left: 20px;">i. Lerai (<i>loose</i>) <input type="checkbox"/></p> <p style="margin-left: 20px;">ii. Keratan segar (<i>fresh cut</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>3. Daun (<i>leaves</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>4. Lain-lain (<i>others</i>): _____</p>		
<p><b>C. Artikel Terkawal (<i>Regulated Articles</i>):</b></p> <p>1. Mineral (<i>raw/semi-processed</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>2. Batuan (<i>stone</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>Lain-lain (<i>others</i>): _____</p>		

	<p>b. <b>Kering (<i>dried</i>)</b></p> <p>1. Bijirin/Kekacang (<i>grain/bean</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>2. Rempah/herba (<i>spices/herbs</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>3. Bunga (<i>flowers</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>4. Fiber (<i>cotton/kekabu</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>5. Rumput (<i>grass/hay</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>6. Lain-lain (<i>others</i>): _____</p> <p>c. <b>Kayu dan produk hutan</b> (<i>woods and forest products</i>)</p> <p>1. Kayu bergergaji (<i>sawn timber</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>2. Balak tanpa kulit (<i>debark logs</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>3. Kayu semi proses (<i>semi processed</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>4. Produk siap (<i>ready products</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>5. Buluh (<i>bamboo</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>6. Rotan (<i>rattan</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>7. Lain-lain (<i>others</i>): _____</p>	
7.	<p>Tujuan Pengimportan <i>Purposes of Importation</i></p>	
8.	<p><i>Genetically modified organism (GMO)/Living Modified Organism (LMO)</i> *tandakan X pada kotak *mark X on the box</p>	<p>YA (Yes) <input type="checkbox"/></p> <p>TIDAK (No) <input type="checkbox"/></p>
9.	<p>Tarif kod HS Kastam <i>Customs HS code</i> (Rujuk Unit Penjenisan Kastam) (Refer to Customs Classification Unit)</p>	
10.	<p>Gambar konsainan <i>Consignment pictures</i></p>	
11.	<p>Bahan pembungkus konsainan <i>Consignment packaging type</i></p>	
12.	<p>Kuantiti yang ingin diimport <i>The quantity to be imported</i></p>	
13.	<p>Kekerapan pengimportan akan dijalankan setahun <i>The frequency of importation annually</i></p>	
14.	<p>Kaedah pengangkutan (darat/laut/udara) <i>Method of transportation</i> (land / sea / air)</p>	
15.	<p>Kaedah pengimportan (kargo/kurier/hand carry) <i>Method of importation</i> (cargo / courier / hand carry)</p>	

16.	<b>Aktiviti / Proses pengimportan</b> ( <i>Activity / process of Importation</i> ) *Sila lampirkan maklumat dan gambar yang berkaitan ( <i>Please attach relevant information and photos</i> ) *contoh adalah seperti dilampiran ( <i>examples are as attached</i> )		
i.	Tempat asal konsainan: <i>Place of origin of the consignment:</i> (nama dan alamat ladang/nurseri/makmal atau sumber konsainan diperolehi di negara pengeksport) <i>(name and address of farm/nursery/laboratory or consignment source obtained in the exporting country)</i>		
ii.	Alamat dan aktiviti di tempat pengumpulan dan pemrosesan <i>Address and activity at the collection and processing centre</i>	Alamat (Address):	Aktiviti (Activities):
iii.	Alamat dan aktiviti di tempat pembungkusan dan penyimpanan <i>Address and activity in the packaging and storage area</i>	Alamat (Address):	Aktiviti (Activities):
iv.	Rawatan kuarantin yang dijalankan ke atas konsainan dan aktiviti selepas rawatan kuarantin <i>Quarantine treatment carried out on consignments and activities after quarantine treatment</i> (jenis dan kadar) <i>(type and rate)</i>		
v.	Jarak (km) dari tempat akhir konsainan disimpan setelah rawatan kuarantin/pembungkusan dijalankan di negara pengeksport sehingga ke pintu keluar <i>The distance (km) from the final place of the consignment is kept after quarantine / packaging treatment is carried out in the exporting country to the exit point</i>		
vi.	Kaedah pengangkutan dari dari tempat akhir konsainan disimpan ke pintu keluar dari negara pengeksport <i>The method of transportation from the last place of the consignment is stored to the exit of the exporting country</i>		
vii.	Pintu keluar dari negara pengeksport <i>Exit point of the exporting country</i>		

viii.	<p>Tempoh perjalanan dari di pintu keluar negara pengeksport sehingga ke tiba di pintu masuk di Malaysia  <i>Travel duration from the exit point of the exporting country to the entrance in Malaysia</i></p>	<p>_____ hari/minggu/bulan          _____ days / weeks / months</p>
ix.	<p>Pintu masuk di Malaysia  <i>Entrance in Malaysia</i></p>	
17.	<p>Alamat penuh tempat penanaman (ladang/nurseri) di Malaysia  <i>Address of planting area (farm/nursery) in Malaysia</i></p> <p>*bagi permohonan pengimportan bahan tanaman sahaja  <i>* for application for import of planting materials only</i></p>	<p>Kawasan terbuka (Open field) <input type="checkbox"/></p> <p>Rumah saringan (Screen house) <input type="checkbox"/></p> <p>Rumah kaca (Glass house) <input type="checkbox"/></p> <p>Makmal (Laboratory) <input type="checkbox"/></p> <p>Lain-lain sila nyatakan:  <i>if others, please specify:</i> _____</p> <p><b>Alamat (Address):</b></p>
18.	<p>Transit  <i>Transit</i>          (sekiranya ya, sila nyatakan negara seterusnya)  <i>(if Yes, please specify next country)</i></p>	<p>YA (Yes) <input type="checkbox"/></p> <p>TIDAK (No) <input type="checkbox"/></p> <p>Negara (Countries):</p>
19.	<p>Pengeksportan semula (<i>re-export</i>)          (sekiranya ya, sila nyatakan negara seterusnya)  <i>(if Yes, please specify next country)</i></p>	<p>YA <input type="checkbox"/></p> <p>TIDAK <input type="checkbox"/></p> <p>Negara (Countries):</p>
20.	<p>Negara Pengimport (selain Malaysia)          (sila lampirkan salinan sijil fitosanitasi berkaitan)  <i>Importing Countries (other than Malaysia)</i>  <i>(please attach a copy of the relevant Phytosanitary Certificate)</i></p>	<p>i.          ii.          iii.          iv.</p>

**Nota :**

*Note:*

1. Pemohon WAJIB MENGISI SEMUA MAKLUMAT DI ATAS dan borang permohonan yang lengkap perlu dihantar dalam BENTUK CETAKAN kepada Jabatan. Jabatan Pertanian TIDAK AKAN MEMPROSES mana-mana permohonan yang tidak lengkap dan tidak dihantar dalam bentuk cetakan.

*Applicants MUST FILL IN ALL THE INFORMATION and the completed application form must be sent in HARDCOPY FORM to the Department. The Department of Agriculture WILL NOT PROCESS any application that is incomplete and not submitted in hardcopy form.*

2. Tempoh proses permohonan pengimportan bahan tanaman adalah dalam tempoh 6 bulan. Manakala tempoh proses permohonan pengimportan produk tumbuhan dan artikel terkawal (bukan bahan tanaman) adalah dalam tempoh 3 bulan. Walau bagaimanapun, kelulusan Jawatankuasa Analisis Risiko Perosak juga bergantung kepada keperluan dokumen teknikal daripada Pihak Berkuasa Kuarantin Negara Pengeksport (National Plant Protection Organization, NPPO), Analisis Risiko Perosak Lengkap dan Verification of Compliance (VOC) sekiranya perlu.

*The processing period for the importation of planting materials is within 6 months. While processing period for importation of plant products and regulated articles is within 3 months. However, the approval of the Pest Risk Analysis Committee also depends on the requirements of technical documents from the National Plant Protection Organization (NPPO), Full Pest Risk Analysis and Verification of Compliance (VOC) if required.*

3. Kelulusan permohonan pengimportan tumbuhan, produk tumbuhan dan artikel terkawal tertakluk kepada keputusan Jawatankuasa Analisis Risiko Perosak.

*Approval of applications for importation of plants, plant products and regulated articles is subject to the decision of the Pest Risk Analysis Committee.*

Tandatangan Pemohon:

*Signature of the applicant:*

.....  
 Nama (Name) :  
 Jawatan (Position) :  
 No Kad Pengenalan (Identification card number) :  
 Tarikh (Date) :

\*Sekiranya pemohon gagal dihubungi dalam tempoh 5 hari bekerja, permohonan akan dibatalkan.

*\* If the applicant fails to be contacted within 5 working days, the application will be canceled.*

UNTUK DIISI OLEH JABATAN  
 TO BE FILLED BY THE DEPARTMENT

Maklumat Permohonan <i>Application Information</i>			Catatan <i>Note</i>	Tarikh maklumbalas <i>Date</i>	Nama Pegawai <i>Officer name</i>
a.	Lengkap <i>Complete</i>				
b.	Tidak Lengkap <i>Incomplete</i>				

**KEPERLUAN ANALISIS RISIKO PEROSAK (PEST RISK ANALYSIS REQUIREMENTS)**

Selaras dengan **Akta Kuarantin Tumbuhan 1976, Peraturan-Peraturan Kuarantin Tumbuhan 1981 dan *International Standards For Phytosanitary Measures (ISPM) No. 2 (Framework for pest risk analysis) dan 11 (Pest risk analysis for quarantine pests, including analysis of environmental risks and living modified organisms)***; semua pengimportan, tumbuhan, produk tumbuhan dan artikel terkawal dalam keadaan di bawah akan terlebih dahulu dijalankan Analisis Risiko Perosak (Pest Risk Analysis, PRA) :

*In accordance with the **Plant Quarantine Act 1976, Plant Quarantine Regulations 1981 and International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM) No. 2 (Framework for pest risk analysis) and 11 (Pest risk analysis for quarantine pests, including analysis of environmental risks and living modified organisms)**; all importation of plants, plant products and regulated articles under the following conditions required to undergo **Pest Risk Analysis (PRA)**:*

- i. Komoditi baru, yang belum pernah import dari mana-mana negara;  
*New commodities, which have never been imported from any country;*
- ii. Pengimportan dari negara baru selain daripada negara yang telah dibenarkan pengimportan sebelumnya ;  
*Importation from new countries other than approved countries which already allowed importation previously;*
- iii. Bentuk komoditi baru (bentuk pengimportan);  
*New commodity form (description form);*
- iv. Semakan syarat-syarat pengimportan sedia ada apabila terdapat maklumat baru yang menunjukkan syarat-syarat pengimportan sedia ada tidak memenuhi keperluan *Sanitary & Phytosanitary (SPS)* negara;  
*Revision of existing import conditions following new information indicating that existing import conditions are not in compliance with the Sanitary & Phytosanitary (SPS) of the country;*
- v. Terdapat pemintasan samada perosak kuarantin dan bukan kuarantin termasuk artikel terkawal dan lain-lain *contaminant* di pintu masuk - pengimportan daripada pengimport yang tidak mematuhi syarat-syarat pengimportan akan digantung sementara; atau;  
*Interception (either quarantine or non-quarantine pests) including regulated article(s) or other contaminant(s) at point of entry - the importation which do not comply with import requirements will be suspended temporarily;*  
*or;*
- vi. Terdapat laporan kemerebakkan perosak kuarantin di negara pengeksport - semua pengimportan konsainan tersebut dari negara pengeksport yang terlibat akan digantung serta-merta.  
*Credible reports of spreading of quarantine pests in the exporting country - all imported consignment(s) from the exporting country concerned will be suspended immediately.*

Oleh yang demikian, bagi menentukan kelulusan sesuatu permohonan pengimportan, Jabatan Pertanian perlu mendapatkan **Teknikal Dokumen** termasuk senarai perosak dari **Pihak Berkuasa Kuarantin Negara Pengeksport (National Plant Protection Organization, NPPO)** untuk menjalankan PRA LENGKAP. Ini bertujuan untuk memastikan sesuatu pengimportan itu tidak membawa risiko kemasukan perosak asing berbahaya ke negara ini yang boleh menjejaskan sektor pertanian, perhutanan serta mengancam industri hiliran yang berpotensi eksport yang penting bagi pembangunan negara secara langsung atau tidak langsung.

*Therefore, in determining an application for approval of importation, the Department of Agriculture Malaysia (DOA Malaysia) will request for technical documents, including a list of quarantine pests from Authority Exporting Countries (National Plant Protection Organisation, NPPO) for PRA evaluation. This is to ensure the importation does not carry any risks of harmful foreign pests into the country that could affect (directly or indirectly) local agriculture, forestry or threaten downstream industries with significant export potential for the development of the country.*

**CONTOH PROSES ATAU CARTA ALIR PENGIMPORAN**

*Sila lampirkan maklumat dan gambar yang berkaitan*

*Penafian: Susunan/turutan aktiviti ini bergantung kepada proses kerja bagi sesuatu komoditi yang diimport*

